

# HIRSCHFELDER LANDBOTE



**Amtliches Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde Hirschfeld mit den  
Ortsteilen Niedererinitz und Voigtsgrün



auch unter [www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de)

Jahrgang 2009

Erscheinungstermin: 30.06.2009

Ausgabe Monat Juni

Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag  
im Juni 2009

## Hirschfeld

11.06.	Herr Achim Baumann	zum 78.
11.06.	Frau Christel Schlesinger	zum 70.
12.06.	Herr Werner Flechsig	zum 77.
19.06.	Frau Doris Pöch	zum 76.
20.06.	Frau Hildegard Müller	zum 73.
25.06.	Frau Edda Klauß	zum 71.

## Voigtsgrün

13.06.	Frau Christa Göschel	zum 75.
--------	----------------------	---------

## Niedererinitz

03.06.	Frau Sigrid Döhler	zum 79.
08.06.	Frau Gertrud Leitenberger	zum 88.
16.06.	Frau Hilda Heinz	zum 72.
29.06.	Herr Siegfried List	zum 79.
30.06.	Herr Rudolf Pufe	zum 85.

Bereits am 9. Mai feierte das Ehepaar Ingeborg und Gerhard Werner in Voigtsgrün das Fest der Goldenen Hochzeit. Der Bürgermeister wünscht nachträglich alles Gute, weiterhin viel Glück, beste Gesundheit und viele gemeinsame Jahre.



Der Bürgermeister gratuliert allen Jubilaren herzlich und wünscht weiterhin viel Glück und beste Gesundheit.

## 15 Jahre 1.FC Weiß-Grün Hirschfeld



**Der Fußballverein  
Weiß-Grün Hirschfeld e.V. und der Hirschfelder  
Sportverein e.V. - Sparte Volleyball laden ein  
zum Sportfest:**

**Wo ?** auf dem Sportplatz Hirschfeld

**Wann ?** am 20.06.2009  
ab 10.30 Uhr Fußballspiel C-Jugend  
ab 10.00 Uhr Volleyballturnier  
ab 13.00 Uhr Fußballturnier mit 4 Mannschaften



Alle Bürger von Hirschfeld, Niedererinitz und Voigtsgrün sind herzlich eingeladen.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Stadt Kirchberg  
 Verwaltungsgemeinschaft mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld  
 hier handelnd: für die **Gemeinde Hirschfeld**

## Wahlbekanntmachung

1. **Am Sonntag, dem 7. Juni 2009 finden gleichzeitig - und in denselben Wahlräumen - statt:**  
 - **die Wahl zum Europäischen Parlament in der Bundesrepublik Deutschland,**  
 - **die Gemeinderatswahl.**

Die Wahl dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

2.

Die Gemeinde ist in **folgende**

Anzahl
<b>zwei</b>

 Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk Nr.	Abgrenzung des Wahlbezirks	Bezeichnung des Wahlraums <sup>1)</sup>
001	Am Wald, Bahnhofstraße, Hans-Beimler-Straße, Hauptstraße, Lengenfelder Straße, Lochmühle, Lochmühlweg, Mühlweg, Niedercrinitzer Straße, Rottmannsdorfer Straße, Röhnigweg, Stangengrüner Straße, Talsperrenweg, Teichstraße, Tierparkstraße, Voigtgrüner Weg, Schönfelder Straße	Hauptstraße 28 OT Hirschfeld Bürgerhaus „Weißer Hirsch“
002	An der Mühle, Bergstraße, Culitzscher Straße, Hangweg, Kirchberger Straße, Talstraße, Thälmannstraße, Wiesenweg	Thälmannstraße 5 OT Niedercrinitz Gemeindeamt Niedercrinitz

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 17. Mai 2009 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses zusammen

um 

Uhrzeit
<b>15:00</b>

 im 

(Ort und Datum)
<b>Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2, Kirchberg</b>

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis - Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis - oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die folgende Farben haben:

Wahl zum Europäischen Parlament: weißlich

Gemeinderatswahl:  
gelb

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums die Stimmzettel ausgehändigt, für die er wahlberechtigt ist. Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise einzeln gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

### 3.1 Jeder Wähler hat bei der **Wahl zum Europäischen Parlament eine Stimme.**

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

1. die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie
2. jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und
3. rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

### 3.2 Jeder Wähler hat bei der **Wahl zum Gemeinderat jeweils drei Stimmen:**

Der Stimmzettel enthält für die **Gemeinderatswahl**

1. unter fortlaufender Nummer die zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 KomWO bestimmten Reihenfolge.

1. die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und Anschrift (Hauptwohnung) <sup>5)</sup> in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler kann seine Stimmen Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) und einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren). Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme(n) geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.
4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
5. Wähler, die Wahlscheine haben, können
  - a) - **bei der Wahl zum Europäischen Parlament** durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises, in dem der Wahlschein ausgestellt ist
  - **bei den Kommunalwahlen durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des für sie zuständigen Wahlgebiets in der Gemeinde**
 oder
  - b) durch Briefwahl teilnehmen.
 Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde/Stadt - für jede Wahl gesondert, für die er wahlberechtigt ist - einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seine Wahlbriefe mit dem/den jeweiligen Stimmzettel/n (in verschlossenen Stimmzettelschlägen) und den unterschriebenen Wahlscheinen so rechtzeitig den auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stellen übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen. Die Wahlbriefe können auch bei den angegebenen Stellen abgegeben werden.
6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeigeführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Ort, Datum
Kirchberg, den 27.04.2009

Unterschrift
gez.: W. Becher
Becher
Bürgermeister der erfüllenden Gemeinde

1) Angabe - barrierefrei - wenn das für den Wahlraum zutrifft.

5) Gemäß § 26 Abs. 2 Satz 2 kann die Angabe der Anschrift, oder Teile davon, unterbleiben.

## BEKANNTMACHUNG

Beschlüsse der 55. öffentlichen Sitzung des Gemeinderats vom 19.05.2009

### Beschluss-Nr. 28/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Zweite Änderung der Gemeinschaftsvereinbarung über die Bildung einer Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg, Crititzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld.

### Beschluss-Nr. 29/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung für das Jahr 2009 eine Umlage als Ausgleich für den im Zusammenhang mit der Aufgabenwahrnehmung der Verwaltungsgemeinschaft entstehenden Finanzbedarfs wie folgt:

#### 1. Personalkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstanden Personalkosten der Mitarbeiter der Stadtverwaltung. Die Verteilung der Umlage erfolgt für das jeweilige Haushaltsjahr zu 50 v. H. nach dem Verhältnis der Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinde (Stichtag 30.06. des Vorjahres) und zu 50 % im Verhältnis der für die jeweilige Mitgliedsgemeinde erbrachten Stunden auf Basis der insgesamt in

der Stadtverwaltung Kirchberg angefallenen Jahresstunden.

#### 2. Sachkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstanden sächlichen Verwaltungs- und Betriebskosten der Stadtverwaltung. Die Verteilung der Umlage erfolgt für das jeweilige Haushaltsjahr nach dem Verhältnis der nach § 125 SächsGemO jeweils maßgebenden Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinde (Stichtag 30.06. des Vorjahres).

3. Die Mitglieder des Gemeinderates im Gemeinschaftsausschusses werden beauftragt, der vom Gemeinderat beschlossenen Umlage im Gemeinschaftsausschuss zuzustimmen.

### Beschluss-Nr. 30/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Abschluss des Grundstückskaufvertrages zum Verkauf des Flurstückes 205/2 der Gemarkung Niedercrititz mit einer Größe von 505 m<sup>2</sup> an Herrn Gunther Pilz, Talstraße 20 in 08144 Hirschfeld. Der Kaufpreis beträgt 2.777,50 €. Alle Kosten, die im Zusammenhang mit dem Erwerb des Grundstückes stehen, sind vom Erwerber zu tragen. Der Entwurf des Grundstückskaufvertrages und der Lageplan sind Bestandteil der Beschlussvorlage.

# Amtlicher Teil

## Beschluss-Nr. 31/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung den Abschluss des Grundstückskaufvertrages zum Verkauf des Flurstückes 205/3 der Gemarkung Niedercrinitz mit einer Größe von 340 m<sup>2</sup> an Herrn Harald Petzold, Talstraße 18 in 08144 Hirschfeld. Der Kaufpreis beträgt 1.870,00 €. Alle Kosten, die im Zusammenhang mit dem Erwerb des Grundstückes stehen, sind vom Erwerber zu tragen.

Der Entwurf des Grundstückskaufvertrages und der Lageplan sind Bestandteil der Beschlussvorlage.

## Beschluss-Nr. 32/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die anteilige Übernahme der anfallenden Kosten für die Führerscheinausbildung (theoretisch und praktisch) für den Erwerb der Führerscheinklasse C zum Führen von Löschfahrzeugen im Jahr 2009 i. H. von ca. 1.200 € für zwei Kameraden der Ortsfeuerwehr Hirschfeld.

Diese Kosten sollen als überplanmäßige Ausgabe bei HH-stelle 1.1310.5620 eingestellt werden, die Mittel sind der allgemeinen Rücklage zu entnehmen.

Für die kommenden Jahre ab 2010 ist eine Regelung zur Kostenübernahme etc. nach Vorschlag des Gemeindefeuerwehrausschusses zu beschließen.

## Beschluss-Nr. 33/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Gegen den vorliegenden Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 11 „Einzelhandelssteuerung im Innenbereich“ der Stadt Lengenfeld, Vogtlandkreis in der Fassung Februar 2009 bestehen seitens der Gemeinde Hirschfeld keine Einwände.
2. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

## Beschluss-Nr. 34/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Gegen die Aufhebung der Satzung des Vorhaben- und Erschließungsplanes Nr. 3, Freizeit- und Erholungspark „Forellenhof“ OT Plohn, Lengenfeld bestehen seitens der Gemeinde Hirschfeld keine Einwände.
2. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

## Beschluss-Nr. 35/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung folgenden Sachverhalt:

1. Gegen die Aufhebung der Satzung des Vorhaben- und Erschließungsplanes Nr. 2, Back-Technik-Systeme GmbH Plohn, Lengenfeld bestehen seitens der Gemeinde Hirschfeld keine Einwände.
2. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

## Beschluss-Nr. 36/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen öffentlichen Sitzung die Eilentscheidung des Bürgermeisters nach § 52 Abs. 3 SächsGemO zur Vergabe der Ausbauarbeiten für ein Teilstück des Talsperrenweges in Hirschfeld auf eine Länge von ca. 150 m an die Firma VSTR GmbH Rodewisch, August-Bebel-Str. 4 in 08228 Rodewisch zum Angebotspreis von 11.498,97 € brutto. Für diese Maßnahme ist eine außerplanmäßige Ausgabe bei HH-stelle 2.6300.9508 i. H. v. 11.500,00 € einzustellen. Die Mittel sind der allgemeinen Rücklage zu entnehmen.

## ORTSÜBLICHE BEKANNTMACHUNG

### Ermittlung der Bodenrichtwerte

Der Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstücks-

werten hat zum Stichtag 31.12.2008 Bodenrichtwerte ermittelt. Entsprechend § 11 Abs. 4 der Gutachterausschussverordnung (Sächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 23/1991) sind diese Bodenrichtwerte ortsüblich bekannt zu machen.

Die Richtwerte können bei der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses eingesehen und Auskunft über ihren Inhalt verlangt werden. Die Bodenrichtwertkarten können gegen eine Gebühr von 40,00 € in digitaler Form über die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bezogen werden.

### Gutachterausschuss für die Ermittlung von Grundstückswerten im Landkreis Zwickau (Bereich Zwickauer Land) am Landratsamt Zwickau, Stauffenbergstr. 2 in 08066 Zwickau

	ermittelter Bodenrichtwert		
	für die Ortslage €/m <sup>2</sup>	Fläche m <sup>2</sup>	landw.Nutzfl. €/m <sup>2</sup>
Hirschfeld	25,00	600	0,42
OT Niedercrinitz	22,00 °	600	0,42

° = keine neuen Verkaufsfälle, übernommener Wert zum Stichtag 31.12.2006

### Erläuterung

Der Bodenrichtwert ist der durchschnittliche Lagewert des Bodens für eine Mehrzahl von Grundstücken einer Zone (Bodenrichtwertzone), für die im Wesentlichen gleiche Nutzungs- und Wertverhältnisse vorliegen. Er ist bezogen auf den Quadratmeter Grundstücksfläche. Der Bodenrichtwert bezieht sich auf Grundstücke, dessen wertbeeinflussende Umstände für den Bodenrichtwert typisch sind (Richtwertgrundstücke). Abweichungen eines einzelnen Grundstücks von dem Richtwertgrundstück in den wertbeeinflussenden Umständen - wie z. B. Erschließungszustand, Lage, Art und Maß der baulichen Nutzung, Bodenbeschaffenheit und Grundstücksgestalt - bewirken in der Regel entsprechende Abweichungen seines Bodenwertes vom Richtwert. Die Bodenrichtwerte (außer landw. Nutzflächen) beziehen sich auf baureifes, erschließungsbeitragsfreies Land (erschlossen nach § 127 BauGB) und vermessenes Land. Bodenrichtwerte in bebauten Gebieten sind mit dem Wert ermittelt worden, der sich ergeben würde, wenn die Grundstücke unbebaut, erschlossen und alllastenfrei wären.

gez. Pampel, Bürgermeister

## Aktuelles

### Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
**Freitag, 12. und 26.06.**
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
**Donnerstag, 04. und 18.06.**
- **Restmülltonne**, ungerade KW  
Hirschfeld und Voigtsgrün  
**Donnerstag, 04. und 18.06.**  
Niedercrinitz,  
**Dienstag, 02., 16. und 30.06.**  
**Ausnahmen - Hirschfeld:** Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.  
**Niedercrinitz:** Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),  
**Mittwoch, 10. und 24.06.**

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Während der Bauarbeiten an der Talstraße dienstags nach der Baubesprechung ab 15:00 Uhr, Termine bitte telefonisch vereinbaren.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 16.06.2009 um 19:30 Uhr statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

### Rentnernachmittage

Sommerpause bis zum September.

## Sonstiges

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: dienstags ab 15.00 Uhr

### Kindergarten "Schmetterling"

in Hirschfeld informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 26.06.2009 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.



### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

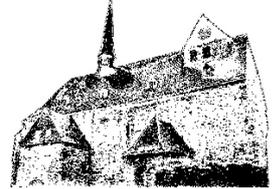
Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 08.06.2009 von 9.30 bis 10.30 Uhr in der KITA Niedercrinitz statt.

*Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.*

## Kirchliche Nachrichten

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Montag,	01.06.	09.30 Uhr	Gottesdienst mit Prädikant Leistner
Sonntag,	07.06.	14.00 Uhr	Gottesdienst zur Jubelkonfirmation
Sonntag,	14.06.	10.30 Uhr	Gottesdienst mit dem Missionswerk Leipzig
Sonntag,	21.06.	09.00 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Mittwoch,	24.06.	19.30 Uhr	Johannis- Andacht auf dem Gottesacker
Sonntag,	28.06.	09.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl



*Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.*

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Montag,	01.06.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Poppitz)
Sonntag,	07.06.	09.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst ( Pfr. i. R. Baumann)
Sonntag,	14.06.	14.00 Uhr	Familiengottesdienst in Wilkau anschl. Gemeindefest im Pfarrgarten (Pfr. Poppitz)
Sonntag,	21.06.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter)
Mittwoch,	24.06.	18.00 Uhr	Andacht auf dem Friedhof (Pfr. Richter)
Sonntag,	28.06.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richt.)



*Jeden Mittwoch 9.30 Uhr Morgenandacht im Diakonat*

### Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

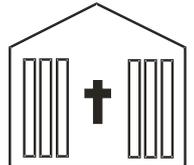
Sonntags um 9.00 Uhr und mittwochs um 17.00 Uhr Hl. Messe

Immer am 2. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Hl. Messe, also am 14. Juni 2009.

\*\*außer am 10. Juni 2009

Außerdem:

Sonntag,	07.06.	19:00 Uhr	Erwachsenen- und Familienkreis
Dienstag,	09.06.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Donnerstag,	11.06.	17:00 Uhr	Kranken- und Hauskommunion
		17:00 Uhr	Hl. Messe (Fronleichnam)
Freitag,	19.06.	17:00 Uhr	Hl. Messe (Herz.-Jesu-Fest)
Samstag,	20.06.	14:30 Uhr	Beginn des Kirchweihfestes mit Kaffee und Kuchen
		16:00 Uhr	Kabarett „die dekana(h)tlosen“
		20:30 Uhr	Anbetung
Sonntag,	21.06.	09:00 Uhr	Festamt mit den Kirchenchören von Johann Nepomuk und St. Franziskus, Zwickau
Dienstag,	23.06.	18:30 Uhr	Ökum. Abendwanderung (Blauenthal)



Weitere aktuelle Meldungen und Berichte finden Sie auf unserer Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E-Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)

### Dienstplan FFw Niedercrinitz

Dienstag,	09.06.	19.00 Uhr	FW- Depot Niedercrinitz- Grundtätigkeiten zur Wasserentnahme aus Hydranten u. öffentlichen Gewässern
Sonntag,	13.06.		Pokal des Bürgermeisters von Reichenbach (Zeit wird noch bekannt gegeben)
Freitag,	26.06.		Fw Hirschfeld stellt ihre Rettungsgeräte und ABC- Einsatzfahrzeuge den Kameraden der FFw Niedercrinitz vor (Zeit wird noch bekannt gegeben)

*Andreas Karpe  
OWL Fw. Niedercrinitz*

### 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

#### 1. Kreisklasse - Herren:

Sonntag,	07.06.	13.00	TSV Crossen 2	- 1. FC Weiß- Grün Hirschfeld
Sonntag,	14.06.	13.00	1. FC Weiß- Grün Hirschf.	- SV Mannichswalde



#### D-Junioren

keine Ansetzungen

**Die größte und köstlichste  
Erdbeerbowle der Welt in Zwickau  
und wir Schüler der GS Hirschfeld sind von**



**Angang an dabei.** Ohne uns würde es sie vielleicht gar nicht geben. Also wer schafft es schon in kürzester Zeit 750 kg Erdbeeren zu pflücken, damit mindestens 1500 l Bowle entstehen? Das können nur wir! Schließlich muss die Schweiz mit ihrem derzeitigen Weltrekord von 1250 l Erdbeerbowle geschlagen werden, damit man den Eintrag ins Guinness-Buch schafft.

Los geht's am 18.06.2009 mit dem pflücken von Erdbeeren. Gekauft und probiert werden kann diese größte Erdbeerbowle der Welt auf dem Kornmarkt in Zwickau. Viel Freude beim Genießen wünschen die fleißigen kleinen und großen Pflücker der GS Hirschfeld

**Neuer Impuls für das „Heimatmuseums Kirchberg“ im Meisterhaus gesetzt**

Schülerinnen und Schüler der Klassen 10 der MS „Dr. Theodor Neubauer“ haben im Projekt „Heimatmuseum Kirchberg“ die Geschichte der Stadt Kirchberg und Umgebung erkundet und Zeitzeugen befragt.

15 Präsentationen zeigen ausgewählte Ergebnisse und informieren über geplante Themen für zukünftige Ausstellungen des „Heimatmuseums Kirchberg“ im rekonstruierten Meisterhaus:

- Hochzeiten in Kirchberg und Umgebung
- Weihnachten im Erzgebirge
- Steinbrüche in Kirchberg und Umgebung
- Geschichte des Meisterhauses
- Jugendstil - Stilrichtung, Möbel, Geschirr, Besteck und Gebäude
- Vereine und Gaststätten
- Der Pohlteich
- Handwerk und Gewerbe in Bärenwalde
- Polsterstoffe für die Automobilindustrie aus Kirchberg
- Stoffe aus Kirchberg
- Holzschnitzereien an Möbeln
- Textilindustrie in Kirchberg und Umgebung bis 1990
- Schwarze Küche - von der Feuerstelle zum Herd
- Kochen und Wohnen um 1930 von der Wohnküche zur Frankfurter Küche
- Wohnen in der "Guten Stube"

Das Projekt und die Präsentationen wurden im Fach Informatik im 1. Schulhalbjahr 2008/2009 erarbeitet. Frau Christa Kolbe nannte die geplanten Themen für die zukünftigen Ausstellungen (1 zusätzliches Thema, von den Schülern vorgeschlagen). Mit dem Projekt wollen die Schülerinnen und Schüler einen neuen Impuls für weitere Anstrengungen um den Baufortschritt in der Rekonstruktion des Meisterhauses und Gründung des „Heimatmuseums Kirchberg“ setzen.



Am 24.03.2009 übergaben Nick Dressel, Tina Bretschneider, Lydia Bauer und Chris Tuffner die Präsentationen an Herrn Bürgermeister Wolfgang Becher.  
Die Schülerinnen und Schüler der Klassen 10

**Mittelschüler besuchen Landtag in Dresden**

Am 12.03.2009 besuchten die Klassen 9a und 9b der Mittelschule „Dr. Theodor Neubauer“ den Landtag in Dresden. Am Anfang fand ein Abgeordnetengespräch mit Herrn Mario Pecher statt. Er ist Landtagsabgeordneter für Zwickau und wirkt in der SPD mit. Wir durften ihm viele Fragen aus allen möglichen Bereichen der Politik und Wirtschaft stellen, die er uns meistens ausführlich beantwortete.

Der zweite Teil unseres Ausfluges in den Landtag war der Besuch einer Plenarsitzung. Von der Besuchertribüne aus



konnten wir die Redner, die Stenografen, die Präsidentin und alle Abgeordneten sehen und ihnen zuhören. Das Hauptthema an diesem Tag war u. a. Hartz IV. Diese Sitzung besuchten wird ca. eine halbe Stunde. Danach fand eine kurze Auswertung mit dem Besucherbetreuer Alexander Alexandrov statt. Ihm durften wir Fragen über die aktuelle Plenarsitzung stellen, um Unklarheiten zu beseitigen. Er erklärte uns die Funktion von Stenografen, Präsident und Schriftführern.

Der Besuch im Landtag hat mir gefallen, da ich einige Informationen über die Politik in Sachsen sammeln konnte.

Christian Günther, Klasse 9a

**Bundeswehr gibt als Gast der Dr.-Theodor-Neubauer-Mittelschule  
Einblick in Berufslaufbahnen**

Mit einem hochmodernen Medientruck stellte sich die Bundeswehr den Schülern als möglicher zukünftiger Arbeitgeber vor.



Anschaulich und äußerst informativ wurde den zukünftigen Berufseinsteigern verdeutlicht, dass gute

schulische Leistungen Voraussetzung sind, um den hohen Anforderungen in den unterschiedlichsten Berufslaufbahnen gerecht zu werden.



Frau Oberleutnant Maika Nitzsche war voll des Lobes über das enorme Interesse und die vorbildliche Disziplin der Schüler. Eine weitere Veranstaltung im kommenden Jahr wurde bereits von den Schülern angeregt! Mit großer Begeisterung beteiligten sich zum Abschluss der Veranstaltung ausnahmslos alle Schüler an einer Quizrunde mit anschließender Preisverleihung.



# Kranken- & Pflegedienst

Inhaber u. Pflegedienstleiter:  
 Karin Herrmann Fachkrankenschwester  
 Torstraße 11  
 08107 Kirchberg



Hier einige Schnappschüsse von unserem monatlichen Kaffeeklatsch welcher mit einem Diavortrag „Rund um Talsperre Pöhl“ begleitet wurde. Bei Kaffee und Kuchen und bekannten Liedern verbrachten wir einen schönen Nachmittag.

Der Wettergott meinte es gut mit uns und wir grillten Leckeres zum Abendbrot.

Wir freuen uns schon auf den nächsten Kaffeeklatsch.



## Der Pflegedienst fidelis



und seine hier in der Umgebung bereits bekannten roten Auto's



# Das Pfingstprogramm im Tierpark

**Pfingstsonntag, 31. Mai 2009**

**Tierpark  
Hirschfeld**



Bühne

14.00 „Die Wetzelsbacher“ spielen auf

16.00 Tierparade und Tiertaufe

Außerdem:

- ☺ Ponyfahrten,
- ☺ Ponyreiten,
- ☺ Streichelgehege,
- ☺ Verkehrswacht Zwickau e.V

Das Team der Gaststätte "Bärenschenke" und die Mitarbeiter des Tierparkes freuen sich auf Ihr Kommen.

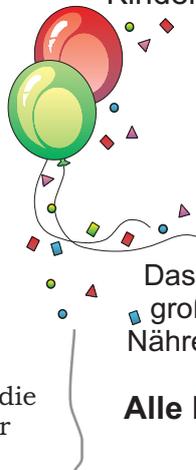
**Pfingstmontag, 1. Juni 2009**

DRK Blutspendetag / Kindertag

Kinderfest

14.00 Kinderdisco

Kinderfest mit der Verkehrswacht Zwickau e. V.



- ☺ Streichelgehege, Ponyreiten,
- ☺ Kinderquiz, Kinderschminken u.v.m.
- ☺ Ponyfahrten für alle Kinder **kostenlos !!!**

Das DRK führt an diesem Tag eine große **Blutspendenaktion** durch. Nähere Informationen weiter unten auf dieser Seite.



**Alle Blutspender bekommen an diesem Tag Ihr Eintrittsgeld zurück !!!**

## Aufruf zur Blutspende

Nach der ersten Spende erhält jede Blutspenderin und jeder Blutspender einen Nothilfepass mit Eintragung der Blutgruppe, des Rhesusfaktors und weiterer wichtiger Blutgruppen-Antikörper.

Die Blutgruppe ist etwas ganz individuelles und bleibt das gesamte Leben gleich. Sie vererbt sich nach ganz bestimmten Gesetzen. Viele Menschen haben dadurch einen besonderen Bezug zu ihrer Blutgruppe.

Bei der nächsten Blutspendeaktion erhält jeder Blutspender einen sehr hübschen Schlüsselanhänger in Form eines kleinen Blutbeutels mit Eintragung seiner Blutgruppe ein kleines Dankeschön für die große Hilfe durch die Blutspende. Die Aktion läuft noch bis zum 28.06.09

Der Service der Blutgruppenbestimmung kann von Blutspendern auch für die eigenen Kinder (6 bis 17 Jahre) in Anspruch genommen werden. Das Kind erhält dann ebenfalls einen Nothilfepass. Die Leistung ist natürlich kostenfrei.

Termine Monat Juni:



**Eine besondere Aktion ist am Pfingstmontag, - Kindertag im Tierpark Hirschfeld, von 12.00 - 17.00 Uhr.**

Hier findet zum 2. Mal eine Blutspendeaktion im Tierpark Hirschfeld statt. Der Bürgermeister von Hirschfeld - Herr Pampel -ist unser Schirmherr für diesen besonderen Blutspendetag, welcher ebenfalls vom Tierpark aktiv mit unterstützt wird.

Die Betreuung der Spender und der Kinder erfolgt durch die FFW Hirschfeld.

Alle Spender erhalten den Eintrittspreis erstattet, in der Gaststätte ist für die Blutspender wieder der Imbiss vorbereitet. Natürlich werden alle Besucher dort herzlich empfangen. Für alle Kinder gibt es zu ihren Ehrentag viele Aktionen. Z. Bsp. - Übungen mit der Verkehrswacht, Ponyreiten, Ponykutschfahrten, Kinderdisco, Kinderschminken, Streichelgehege, Bastelstation, Quiz mit vielen Preisen.

**Für die Betreuung der Kinder ist also bestens gesorgt. Wir freuen uns über viele Besucher und natürlich Blutspender zu diesem besonderen Pfingstmontag.**

Datum	Ort	Straße	von - bis
Montag, 1. Juni 2009	HIRSCHFELD, TIERPARK	Tierparkstraße 3	11:00 - 17:00
Mittwoch, 3. Juni 2009	ZWICKAU.K.-KOLLWITZ-GYMNASIUM	Lassallestraße 1	09:30 - 12:30
Mittwoch, 3. Juni 2009	WERDAU, JOHANNITER-UNFALLHILFE	Uferstraße 31	15:00 - 18:30
Donnerstag, 4. Juni 2009	KIRCHBERG, CHR.-GRAUPNER-GYMNASIUM	Christoph-Graupner-Straße 1	11:00 - 16:30
Freitag, 5. Juni 2009	ZW.-OBERPLANITZ.C.-WIECK-GYMNASIUM	Schlossplatz 1	09:00 - 12:30
Dienstag, 9. Juni 2009	ZWICKAU AWO-TREFF AM KOSMOS CENTER	Kosmonautenstraße 9	15:00 - 18:30
Mittwoch, 10. Juni 2009	ZW., STUDENTENWERK WOHNHEIM,KELLER	Innere Schneeberger Straße	13:30 - 18:30
Freitag, 12. Juni 2009	WILDENFELS, GRUNDSCHULE	Schulstraße 5	14:30 - 18:30
Montag, 15. Juni 2009	LICHTENTANNE, BÜRGERHAUS	Hauptstraße 39	14:30 - 18:30
Montag, 15. Juni 2009	LEUBNITZ/SA. MITTELSCHULE	Schulstraße	16:00 - 19:00
Dienstag, 16. Juni 2009	HARTENSTEIN, SCHACHT 371	Steigerzimmer Küche	09:30 - 13:30
Dienstag, 16. Juni 2009	VIELAU, HAUS ERLÉNWALD	Hauptstraße 132	16:00 - 18:30
Donnerstag, 18. Juni 2009	NEUPLANITZ, ADAM-RIES-SCHULE	Ernst-Grube-Straße 78	15:00 - 19:00
Donnerstag, 18. Juni 2009	THURM, FESTSCHEUNE	An der Festscheune 3	14:30 - 18:30
Montag, 22. Juni 2009	CRIMMIT.HAUS D. SOZIAL.DIENSTE	Zwickauer Straße 51	13:00 - 18:30
Dienstag, 23. Juni 2009	ZWICKAU, DRK-BLUTSPENDEDIENST	K.-Keil-Str.33a, HBK Nähe Virchowplatz	13:00 - 18:30
Dienstag, 23. Juni 2009	WERDAU, PLEIßNTAL-KLINIK	Ronneburger Straße 106	13:00 - 18:30
Mittwoch, 24. Juni 2009	BLANKENHAIN, HAUS DES GASTES	Schlossblickstraße 6a	15:30 - 18:30
Donnerstag, 25. Juni 2009	CROSSEN, RATHAUS	Rathausstraße 9	13:30 - 18:00
Donnerstag, 25. Juni 2009	KIRCHBERG, JOH.-SOZIALSTATION	Goethestraße 7	14:30 - 19:00
Samstag, 27. Juni 2009	ZWICKAU, DRK-KREISGESCH.STELLE	Max-Pechstein-Straße 9	08:30 - 12:00
Montag, 29. Juni 2009	FRAUREUTH, E. GLOWATZKY HALLE	Zwickauer Straße 8a Foyer	14:30 - 19:00

# Die Wasserwerke informieren

## „5. Zwickauer Wasserspiele“

### Die Wasserwerke laden ein!

**Wann?** 13. Juni 2009, 14 bis 19 Uhr

**Wo?** Freizeit- und Erlebnisbad Hartenstein

**Die Wasserwerke Zwickau laden für Sonnabend, den 13. Juni 2009 zu den „5. Zwickauer Wasserspielen“ ein. Von 14 bis 19 Uhr wird im Freizeit- und Erlebnisbad Hartenstein ein buntes Programm für die ganze Familie geboten.**

Auch die diesjährigen „Zwickauer Wasserspiele“ stehen unter dem Motto „Wasserspiele: Jugendvereine der Region kämpfen um den Tagessieg“.

Lassen Sie sich an diesem Nachmittag überraschen von den kühnen Sprüngen der „Wilden Springer“ aus Dresden, einer kurzweiligen Bademodenschau, zahlreichen Spiel- und Experimentiermöglichkeiten für die Kids natürlich rund ums Thema Wasser und vieles mehr. Und wer schon immer einmal abtauchen wollte, der kann dies beim Schnuppertauchen ausprobieren.

Für die musikalische Unterhaltung sorgt DJ Marko Neubert.

Wir freuen uns auf Sie und auf spannende „5. Zwickauer Wasserspiele“ im Freizeit- und Erlebnisbad Hartenstein!  
**Der Eintritt ist frei!**

### Angebote für Trinkwassertest nicht im Auftrag der Wasserwerke Zwickau

In unserem Versorgungsgebiet sind wiederholt Vertreter unterwegs, die unseren Kunden Empfehlungen für einen Trinkwassertest in ihren Haushalten anbieten.

Wir möchten unseren Kunden mitteilen, dass diese Art von Besuchen und Ankündigungen in keinerlei Beziehung zu den Wasserwerken Zwickau stehen.

Bei unserer Trinkwasserversorgung gab und gibt es keine Beanstandungen. Unsere Beprobungen werden in regelmäßigen Abständen von zertifizierten Laboren durchgeführt und garantieren eine beste Qualität unseres Trinkwassers.

Ihre Wasserwerke Zwickau

### Ihre Meinung ist uns wichtig!

So begann die Kundenbefragung in der Jahresverbrauchsabrechnung 2008.

Die Wasserwerke Zwickau wollten wissen, ob die derzeitige Zahlweise, das heißt fünf Abschläge jeweils zum 15. März, 15. Mai, 15. Juli, 15. September und 15. November beibehalten werden soll oder eine monatliche Zahlung von unseren Kunden bevorzugt wird.

Warum werden überhaupt Abschläge auf Trink- und Abwasserleistungen erhoben?

Ein Versorgungsunternehmen erhebt auf Leistungen, wie z. B. Trinkwasser-, Strom- oder Gasversorgung, Abschläge, weil es sich hierbei um wiederkehrende Leistungen handelt, die sich regelmäßig auf das gesamte Jahr erstrecken. Es entsteht zwischen Versorgungsunternehmen und Kunde ein sogenannter Bezugsvertrag.

In den Allgemeinen Bedingungen für die Versorgung mit Wasser (AVB Wasser V) gültig in der gesamten Bundesrepublik ist im § 25 Abschlagszahlungen Folgendes geregelt:

Mit der Region auf einer Welle.

„(1) Wird der Verbrauch für mehrere Monate abgerechnet, so kann das Versorgungsunternehmen für die nach der letzten Abrechnung verbrauchte Wassermenge Abschlagszahlungen verlangen. Diese ist anteilig für den Zeitraum der Abschlagszahlung entsprechend dem Verbrauch im zuletzt abgerechneten Zeitraum zu berechnen [...].“

Wir freuen uns, dass sich fast die Hälfte unserer Kunden an der Meinungsumfrage beteiligt hat. Die Auswertung hat gezeigt:

72 % sind mit dem derzeitigen Modus von 5 Abschlägen einverstanden

28 % wünschen die Änderung auf monatliche Zahlung

Das ist ein eindeutiges Ergebnis.

**Die Wasserwerke Zwickau werden die Termine für Abschlagszahlungen wie bisher beibehalten.**

### Ermäßigter Umsatzsteuersatz für Trinkwasserhausanschlüsse

Mit Schreiben des Bundesministeriums der Finanzen vom 07.04.2009 ist das Urteil des Europäischen Gerichtshofes vom April 2008 und die Anerkennung durch den Bundesfinanzhof vom 08.10.2008 nunmehr verbindlich geregelt.

Danach sind alle zukünftigen Leistungen am Trinkwasserhausanschluss wie Neuherstellung, Reparatur einschließlich eventueller Baukostenzuschüsse dem ermäßigten Steuersatz von 7 % unterworfen, wenn die Leistungen von dem zuständigen Wasserlieferungsunternehmen erbracht werden. Damit findet ein Rechtsstreit, der seit dem Jahr 2000 durch alle Instanzen geführt wurde, seinen Abschluss.

Das Bundesministerium der Finanzen regelt dabei eindeutig die zukünftige Verfahrensweise, lässt die Rückwirkung jedoch offen. Eine gesetzliche Verpflichtung zur Korrektur gibt es nicht. Die Wasserwerke Zwickau GmbH hat sich im Sinne ihrer Kunden dazu entschieden, auch für zurückliegende Rechnungen (bis August 2000) auf Antrag des Kunden eine Korrektur der Umsatzsteuer vorzunehmen. Zu viel gezahlte Steuern werden zurückgezahlt. Der entsprechende Steuerausgleich wird von den Wasserwerken Zwickau vermittelnd übernommen und mit den Finanzbehörden gegengerechnet. Die entstehenden Bearbeitungskosten trägt das Unternehmen für unsere Kunden.

Um die Korrektur der Umsatzsteuer jedoch vornehmen zu können, müssen verschiedene Voraussetzungen erfüllt werden.

Wir benötigen neben dem Rechnungsempfänger auch die Rechnungsnummer und das Rechnungsdatum. Die Vorlage der Originalrechnung ist nicht erforderlich. Zur Vereinfachung haben wir auf unserer Internetseite ein Antragsformular veröffentlicht, das unseren Kunden die Antragstellung erleichtern soll, erläutert Geschäftsführer Jürgen Schleier.

Die eingehenden Anträge werden wir in den nächsten Wochen und Monaten kontinuierlich abarbeiten und bitten bereits jetzt um Verständnis für eventuell längere Bearbeitungszeiten, da diese Aufgabe von unseren Mitarbeitern zusätzlich erfüllt werden muss.

Weitere Informationen können Sie unserer Internetseite [www.wasserwerke-zwickau.de/kundenservice/formulare](http://www.wasserwerke-zwickau.de/kundenservice/formulare) entnehmen.

## Lochmühle:

Öffnungszeiten:

Mittwoch - Sonntag von 13.00 - 18.00 Uhr

### Veranstaltungen in der Lochmühle

#### Ausstellung

Bis zum 2. August sind in der Galerie „Holzbildhauerei und Malerei“ von Ulrich Weigel aus Zwickau zu sehen.

#### Einladung zum Klassik- Abend in der Lochmühle

Am 21. Juni 2009 um 17.00 Uhr

Unsere Gäste erwartet ein kurzweiliges Programm für klassische Instrumente mit Werken verschiedener Komponisten.

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

mehr unter: <http://lochmuehle.hirschfeld-sachsen.de>

## Lochmühlenrock

### Oi! Punk Spezial - am 15.05.2009

Am 15. Mai fand in der Lochmühle ein speziell für die Punk-Freunde der näheren und weiteren Umgebung kurzfristig organisiertes Konzert mit vier Bands dieser Musikrichtung statt. Bei gutem Open-Air-Wetter fanden sich ca. 150 Gäste ein, die in guter Stimmung, schrillum Outfit und teilweise heftig tanzend der Musik von „Schoisal“ aus Lengenfeld, „Sick Voices“ aus Auerbach, „Klostein“ aus Zwickau und „Ostbrut“ aus Burg bei Magdeburg lauschten!

Ein herzliches Dankeschön möchte ich hiermit für die Hilfe zum Gelingen des Konzertes an alle Beteiligten aussprechen. Stellvertretend seien genannt:

Patrick Comberg, Marcel Berger als Vertreter der Bands, Gunter Schlesiger, Stefan Eibisch, Ingrid Hohmuth, Matthias Hirsch, Herr Alscher vom Jugendpfarramt, Herrn Günther vom Alten Gasometer, den Mitarbeitern vom Tierpark, Katrin Eißmann, Tim, Linda, Ali, Jens, Sebastian, Kerstin, Robert, Stefan, Florian, Steve, Andreas, Manuel, Daniel Sickert, die Mitarbeiter des Ordnungsamtes Kirchberg und als oberster „Schirmherr“ der Hirschfelder Bürgermeister Herr Pampel.

Jana Borowski

#### Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 10.06.2009** und am **Mittwoch, dem 24.06.2009** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich



*Für die anlässlich unserer Goldenen Hochzeit so zahlreich dargebrachten Glückwünsche, Blumen und Geschenke danken wir auf das Herzlichste.*

*Christa und Achim Heyne*

## Tierpark Hirschfeld



### Der Juni im

**Am Samstag, dem 6.6.2009** findet um 14.00 Uhr das **traditionelle Sängertreffen** im Tierpark Hirschfeld statt.

Den Gästen des Tierparks und Freunden des Gesanges werden die verschiedenen Chöre Liedgut aus ihrem Repertoire darbieten. Alle Freunde des Gesanges und Interessierte sind herzlich eingeladen.

#### Kakteen- Ausstellung

An den Sonntagen des 7. und 14. Juni 2009 eröffnet Herr Wutzler im Tierpark eine **Kakteen- und Pflanzenbörse**.

## Wohnen zum Wohlfühlen !

# HERGL®

08107 Kirchberg  
Lieboldstr. 16

[www.hergl-kirchberg.de](http://www.hergl-kirchberg.de)  
Tel. 037602/66275

Für Ihre Wunschdekoration haben wir die neuesten Trends der Raumgestaltung. Wählen Sie aus aktuellen Kollektionen **Gardinen, Rollos, Lamellen, Plissees und Jalousien** in vielen Dekoren !

Wir nehmen Aufmaß vor Ort, nähen und montieren millimetergenau.

**Da stimmen Qualität und Preis.**

Information an alle Seniorinnen, Senioren und nichtmobile Bürger der

Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg.

Wir möchten mit Beginn der Spielsaison 2009/10 den "Theaterring" wieder ins Leben rufen.

Interessierte Bürger nehmen Kontakt auf mit:

Ulrich Träger, Tel. 037462/5856 oder Renate

Malz, Tel. 037462/3659

Dorfclub Bärenwalde e. V.

Dorfclub e.V.



## Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0

[www.sozialstation-obercrinitz.de](http://www.sozialstation-obercrinitz.de)

Unser ambulanter Pflegedienst ist einer der ersten ansässigen Unternehmen dieser Art in der Region.

Aufgrund dieser langjährigen Erfahrungen können wir unsere Leistungen in den Bereichen der häuslichen Alten- und Krankenpflege anbieten -jetzt **NEU** im Angebot: Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, laut Pflegeergänzungsgesetz fragen Sie bei uns einfach nach.

Weiterhin besteht die Möglichkeit für altersgerechtes Wohnen mit und ohne Pflegestufe in Obercrinitz Am Winkel 3 und in Kirchberg Lengenfelder Str. 8



**47.** Die Stadt Kirchberg/Sa. lädt ein zum  
**Borbergfest**  
vom 5. Juni bis 7. Juni 2009  
und zum  
**12. Oldtimer-treffen**  
mit Rundfahrt  
**„Kirchberg-Classics“**  
am 6. Juni 2009  
www.kirchberg.de

## Höhepunkte aus dem Festprogramm

**Freitag, 05. Juni**

**KINDERFEST**

von 09:00 bis 17:00 Uhr auf dem Festplatz Spiel und Spaß für Groß und Klein

- ✦ Musik, Spaß und Unterhaltung mit Nils Weigel
- ✦ Brandolino, der Zauberclown lässt Kinderaugen strahlen
- ✦ Das Kinderkarussell dreht sich zur Freude der Kleinen
- ✦ Mit Volldampf der Steintaler Dampfgartenbahn rund um den Festplatz
- ✦ Mut gehört dazu, um das Klettermobil des FAB Jugendhilfezentrum Crimmitschau zu erklimmen
- ✦ Beim Spielmobil des Sprach- Bildungs- und Beratungszentrums gibt es immer wieder Überraschungen
- ✦ Hoch-höher-am höchsten: Bier-Kisten-Stapeln
- ✦ Gelernt ist gelernt: Fahrrad- und Autoparcour mit der Verkehrswacht Zwickauer Land
- ✦ Versuch dein Glück mit dem Glücksrad vom Familienzentrum Kirchberg SBBZ
- ✦ Die Hüpfburg ist ein Gaudi für die kleinen Springer
- ✦ Lustige Spiele mit der Jugendfeuerwehr Kirchberg
- ✦ Hilfe bei kleinen Weh- Wehchen: der DRK-Ortsverband Kirchberg weiß Rat
- ✦ Mal- und Bastelstraße mit dem Kids-Club Saupersdorf und des Jugendclub „Schlüsselloch“
- ✦ Wer ist am Schönsten: Kinderschminken durch die Jugend- und Familienhilfe
- ✦ Malwettbewerb unter dem Motto:  
„Meine schönste Freizeitbeschäftigung“
- ✦ Ponyreiten
- ✦ Ponykutschfahrten
- ✦ und noch viele kleine und große Überraschungen

## SAMSTAG, 6. JUNI

### „Kirchberg Classics“ - 12. Oldtimertreffen mit Rundfahrt

- ab 08:00 Uhr Oldtimertreffen „Kirchberg Classics“ Eintreffen der Fahrzeuge auf dem Festplatz
- 09:00 13:00 Uhr Moderation und noch viel mehr mit DJ Nils Weigel
- 09:30 Uhr Krafffahrgottesdienst in der Kirche St. Margarethen
- ab 9:50 Uhr Kirchführung und Turmbesteigung
- 11:00 12:30 Uhr Original Schottische Dudelsackmusik



- 13:00 Uhr Startschuß zur Rundfahrt der Oldtimer durch den Schützenverein „Rödelbachtal 1990“ e.V.
- 14.00 17.00 Uhr Musik, Spaß und Comedy im Festzelt, für Jung und Alt ist was dabei
- 20:00 01:00 Uhr Tanz mit der Band „Sound Company“

## SONNTAG, 7. JUNI

- ab 9:00 Uhr im Festzelt Preisskat um den „Pokal des Bürgermeisters“ - gespielt werden 2 Serien Anmeldeschluss: 08:45 Uhr, Startgeld: Das Startgeld wird für eine 100% ige Gewinnausschüttung verwendet !
- 14:00 16:30 Uhr Festplatz an der Ernst-Schneller-Straße Kirchberg, Veranstalter: Männergesangsverein Arion 1898 Saupersdorf e.V. Moderation: Dirk Junghänel  
Mitwirkende:
  - ☞ Jugendblasorchester Auerbach
  - ☞ Kinderchor der Ernst-Schneller-Grundschule Kirchberg
  - ☞ Männerchor Hinterhain
  - ☞ Liederkranz Obercrinitz
  - ☞ Frauenchor Rodewisch
  - ☞ Frauenchor Kirchberg
  - ☞ Chor der Brüdergemeinde Kirchberg
  - ☞ Männergesangsverein Rödeltal Kirchberg
  - ☞ Männergesangsverein Arion Saupersdorf
  - ☞ Erzgebirgsgruppe Rödelbachtal Kirchberg
- 10:00 18:00 Uhr Die Kirchberger Natur- und Heimatfreunde der Ortsgruppe des Naturschutzbundes Deutschland im Landesverband Sachsen e.V. laden alle Interessierten in das **„Stolln'-System Am Graben“** ein. Neben einem geführten Rundgang erhalten Sie viele Informationen über Heimat- und Bergbaugeschichte sowie den damit verbundenen Traditionen unserer Region. Weiterhin zeigen wir Ihnen nebenan in unserer „Bergwerkskaue“, dem Ausstellungsraum für Bergbau, Geologie und Heimatgeschichte, einer Sonderausstellung zum Thema „Naturschutz in unserer Region“.

**Auf Ihren Besuch freuen sich die Kirchberger Bergbrüder**

### Walderlebnisgarten Eich startet in 10. Saison

Der Walderlebnisgarten in Eich feiert dieses Jahr sein 10. Jubiläum! Er gehört zum Staatsbetrieb Sachsenforst. Örtlich zuständig ist der Forstbezirk Plauen. Sie finden ihn im Vogtland an der Straße von Treuen nach Lengsfeld.

Ab Mai erwarten wir wieder Schulklassen, Kindergarten- Hort- und Feriengruppen, Familien, Behinderte, aber auch Vereine zu interessanten Führungen. Wir haben unser Programm erweitert und bieten neben den Schulergänzungsprogrammen auch Themen für Erwachsene an.

Folgende Programme können Sie wählen:

- ☞ „Wald erleben mit allen Sinnen“, für alle Altersklassen
- ☞ „Alle unter einem Dach“ (Lebensgemeinschaft Wald), lehrplanbezogen für die 4. Klassen
- ☞ „Alle hängen voneinander ab“ (Lebensgemeinschaft Wald), lehrplanbezogen für die 6. Klassen
- ☞ „Doktor Wald“ und die heilende Wirkung seiner Pflanzen, lehrplanbezogen für Schüler der 5. und 6. Klassen sowie für alle interessierten Besucher
- ☞ „Die Aufgaben des Försters“, eine Waldwanderung für Erwachsene und Jugendliche

### Langeweile in den Ferien? Nicht bei uns!

Der Forstbezirk Plauen bietet ein abwechslungsreiches Ferienprogramm für Familien und Urlauber im Walderlebnisgarten Eich. Bei Holzstapelenspiel, Fußstapfpfad, Memory, Waldparfümerie und vielen anderen Spielen können Sie den Wald mit allen Sinnen erleben. Jung und Alt erfahren im Blockhaus und Umgebung Wissenswertes vom Wald mit seinen Pflanzen und Tieren.

Das Ferienprogramm wird veranstaltet am:

Mittwoch, den 08. Juli 2009 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr und am

Mittwoch, den 29. Juli 2009 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Weiteres Programmangebot:

Heilkräuterführung für Kinder und Erwachsene

am Mittwoch, dem 1. Juli 2009 von 16:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Treffpunkt: Walderlebnisgarten Eich in 08233 Treuen/ OT Eich (Er befindet sich zwischen Treuen und Lengsfeld an der Treuener Straße, Ortseingang links von Treuen in Richtung Lengsfeld fahrend.)

Bei Interesse melden Sie sich bitte an im Staatsbetrieb Sachsenforst, Forstbezirk Plauen. Verantwortlich ist Frau Bimberg: Telefon (0 37 41) 104811 oder 104800

Weiterhin sind in den Ferien Gruppenanmeldungen für Hortgruppen, Ferienfreizeiten, Wandervereine und für alle anderen interessierten Besucher möglich.



☞ Neu: „Klimawandel und Nachhaltigkeit – Was unternimmt die Forstwirtschaft?“, lehrplanbezogen für das Fach Geographie ab Klasse 9

☞ Wandertage und Ferienspiele

Weitere themenbezogene Führungen ermöglichen wir gern.

**Rechtzeitige Voranmeldung** (4 bis 6 Wochen) für den geführten Rundgang durch den Walderlebnisgarten und an-grenzenden Wald sind unbedingt erforderlich.

Nähere **Auskünfte erteilt Frau Ines Bimberg**, Telefonnummer (0 37 41) 10 48 00 oder 10 48 11.



## QUARKSTEINPOKAL

Was?

Wettkampf der Feuerwehren im Löschangriff um den Pokal des Bürgermeisters.

Wann?

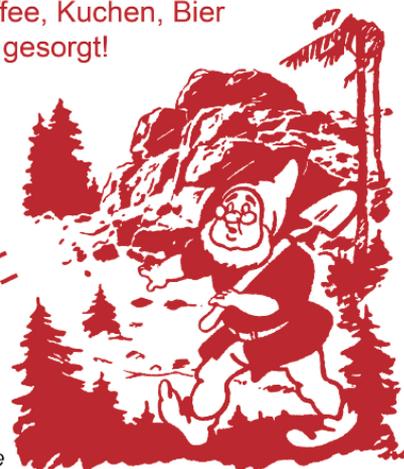
Sonntag, 31.05.2009 ab 09:00 Uhr

Wo?

Auf der Wettkampfbahn an den Quarksteinen zu Niedercrinitz

Für Spannung, Kaffee, Kuchen, Bier und gute Laune ist gesorgt!

FEUERWEHR  
NIEDERCRINITZ

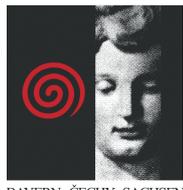


[www.ffw-niedercrinitz.de](http://www.ffw-niedercrinitz.de)

VORANZEIGE

FESTIVAL MITTE EUROPA

XVIII. FESTIVAL MITTE EUROPA



### KLANGRÄUME

10.7. Freitag

Hirschfeld, St. Michaeliskirche

19.30 Uhr Pfarrhof

bei schlechtem Wetter in der Kirche

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY  
AUF DEN FLÜGELN DES GESANGES

SKY DU MONT Erzähler  
RUDENS TURKU Violine  
OLIVER SCHNYDER Klavier

Felix Mendelssohn Bartholdy

Musikalisch von den Jungstars Rudens Turku und Oliver Schnyder begleitet, erzählt Sky du Mont über das Leben von Felix Mendelssohn Bartholdy, dessen

200. Geburtstag sich in diesem Jahr jährt. Als eleganter Bösewicht in unzähligen Bühnenrollen und Kriminalfilmen wie »Der Alte« und »Derrick« wurde Sky du Mont bekannt. Ebenso eindrucksvoll ist sein komödiantisches Talent, das er in Deutschlands erfolgreichstem Film »Der Schuh des Manitu« zum Ausdruck brachte.

EINTRITT EUR 20,00

Kartenvorbestellungen nehmen wir gern unter Telefon 03501 58 53 0 entgegen.

Im Dirketverkauf auch in der Stadtapotheke Kirchberg erhältlich.